

Eesti Evangeeliumi Luteri Usu Kiriku
BERGEN COUNTY ja New Yorgi PAULUSE koguduse

KIRIKUTEATED

juuli -oktoober 2018/ July to October 2018

Õpetaja: Thomas Vaga, piiskop *elect*. Tel.: (732) 581-2951

Bergen County koguduse esinaine: Malle Väarsi, 165

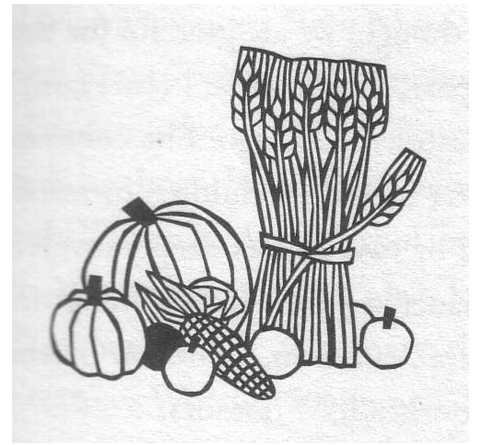
Walnut Ave, Bogota NJ 07603 Telefon: 201 489-0485

New Yorgi Pauluse koguduse esimees: Sven Roosild, P.O.
Box 623, Shoreham NY 11786, Telefon: 631 744-1090

KIRIKUD: Manhattanil/ in Manhattan: Gustav Adolph
Lutheran Church, 155 22nd St. New York, NY.

Bogotas/ in Bogota: Trinity Lutheran Church Linwood & Palisades Ave nurgal
VÄLJAANDJA – NY PAULUSE ja BERGEN COUNTY KOGUDUSED 10. väljaanne

Koguduste kodulehekül: www.eelk-kirik.com, kus igal kogudusel veel oma lehekül
Church website: www.eelk-kirik.com



Jeesus Kristus ütleb meile: Mina olen viinapuu, teie olete oksad; kes jääb minusse ja mina temasse, see kannab palju vilja; sest ilma minuta ei või te midagi teha! Joh. 15: 5

Christ Jesus says to us: I am the vine, you are the branches. He that abides in me, and I in him the same brings forth much fruit; for without me you can do nothing. John 15:5

TEENISTUSED PÜHAPÄEVADEL PÄRAST NELIPÜHA

KOGUDUSE ÕPETAJA ON PUHKUSEL KUNI 18. JUULINI. VAIMULIKE TALITUSTE PIDAJANA
TOIMIB DIAKON KALJU ETS. TELEFON: 848-525-9823

Õpetajaga saab konsulteerida telefoni teel ka puhkuse ajal: 732-581-2951

Rev. Vaga in on vacation July 3-18. Deacon Kalju Ets will act as the substitute minister of pastoral services. His telephone: 848-525-9823.

Reverend Vaga can be reached for consultation by telephone also during his vacation: 732-581-2951.

JUULI- JA AUGUSTIKUU JOOKSUL TEENISTUSI EI PEETA

TEENISTUSED SEPTEMBRIS, SERVICES IN SEPTEMBER:

Kiida, mu hing, Issandat ja ära unusta ainsatki Tema heategu! Psalm 103:2

Praise the Lord, O my soul, and forget not all his benefits! Psalm 103:2

Pühapäeval 9. septembril, 16. pühapäeval pärast nelipüha teenistus Manhattanil kell 2 p.l. Jutlus: Evangeelium: Markuse 7:24-37: "Võõra päris usk" Epistel: Jakoobuse 2:1-10 ja 14-18(19-20).

Sunday 9th September, 16th Sunday after Pentecost service in Manhattan at 2 pm. Sermon: Gospel of Mark 7:24-37: "A Stranger with Real Faith". Epistle: James 2:1-0, 14-18 (19-20).

Pühapäeval 23. septembril, 18. pühapäeval pärast nelipüha teenistus Bogotas kell 3 p.l. Koguduse õpetaja. Jutlus: Evangeelium: Markus 9:30-37: "Põgenik kui laps" Epistel: Jakoobuse 5:13-20. **Kodumaalt põgenemise 74. aastapäeva tähistamine.**

Sunday 23 September, 18th Sunday after Pentecost service in Bogota at 3 pm. Sermon: Gospel of Mark 9:30-37: "The Refugee Like a Child". Epistle: James 5:13-20. Remembering of Our Flight From our Homeland.

TEENISTUSED OKTOOBRI. SERVICES IN OCTOBER

Kõikide silmad ootavad Sind, Issand, ja sina annad neile nende roa oma ajal. Psalm 145:15

The eyes of all look to you, and you give them their food at proper time. Psalm 145:15

Pühapäeval 14. oktoobril, 21. pühapäeval pärast nelipüha, lõikustänupüha. Jutlus: Evangeelium: Markuse 10:17-31: "Lõikus kui varandus" Epistel 2. Korintlastele 9:6-15. **Lõikustänupüha annetuse kogumine, eri ümbrikes.**

Sunday 14th October. 21st Sunday after Pentecost. Estonian Thanksgiving Day. Sermon: Gospel of Mark 10:17-31: "Harvest As Treasures". Epistle: 2. Corinthians 9:6-15. Collection of the Thanksgiving Offering in Special Envelopes.

Palun tooge oma eriannetus lõikustänupühaks jumalateenistusele või saatke postiga.

Please bring the special offering to the service or send it to the congregation by mail.

Pühapäeval 28. oktoobril, 23. pühapäeval pärast nelipüha lõikustänupüha ja usupuhastuse püha. Jutlus: Johannese 8:31-36 ja Epistel: Roomlastele 3:19-28: Luther: "Inimene ei vaja muud kui Jeesust Kristust!" Kohvilaud. **Lõikustänupüha annetuse kogumine, eri ümbrikes.**

Sunday October 28, 23. Sunday after Pentecost Estonian thanksgiving and Reformation Sunday: Sermon: Gospel of John 8:3-36 and Epistle: Romans 3:19-28: "Luther: 'A Person Does Not Need More than Jesus Christ!'" Coffee hour after the service. The thanksgiving offering envelopes collected.

KOGUDUSE LIIKMEMAKS ON \$70.00 AASTAS.

PALUN SAATKE LAEKURI AADRESSILE

Tsekk kirjutada: "Estonian Ev. Luth. Church of St. Paul"

ja saata meie uuele laekurile: Rein Uibopuule (vastavad ümbrikud kirjaga kaasas). Palun mitte kirjutada tsekke Bogota koguduse nimele, kuna selle koguduse kassa on tühi ja sellepärast aitab New Yorgi Pauluse kogudus jumalateenistuste pidamist Bogotas ja liikmemaksud ja annetused lähevad NY Pauluse koguduse pangaarvele. Sellepärast on tähtis, et tsekid on kirjutatud "Estonian Ev. Luth. Church of St. Paul" -nimele.

YOUR DONATIONS ARE NEEDED AND APPRECIATED

From years back there is a tradition that the congregation has a "membership fee", our's is only \$70.00 a year but our congregation appreciates any donations as well.

PLEASE write your checks to: Estonian Ev. Luth. Church of St. Paul.

Thank you for your love towards your congregation. God bless you all!

Eesti Evangeeliumi Luteri Usu Kiriku 2018. aasta sinod Ocean Grove New Jersey

Eesti Evangeeliumi Luteri Usu Kiriku koguduste esindajate aastakoosolekud toimuvad igal aastal vahelduvate koguduste korraldusel vahelduvates kohtades. Sel aastal oli sinodi korraldajaks Lakewoodi Pühavaimu kogudus. See toimus palju kahjusid tekitanud torm Sandy haardest taastatud rannalinnas Ocean Grove'is, kus asuvad mitmed toredad ja kodused hotellid. Seekord oli sinodi toimumiskohaks Bellevue Stradford Inn, mis asus mõne sammu kaugusel Ookeani rannast. Sinod toimus aprillikuu viimasel nädalalõpul, 28-30. aprillil, kuna aprillikuule langes 5 nädalalõppu. Järgmisel aastal 2019 toimub sinod märtsikuu viiendal nädalalõpul Seabrooki eesti koguduse korraldusel.

Sinodist võtsid osa kõik kümme E.E.L.K. kogudust kas esindajatega või kirja teel. Koguduste aruannetest kajastus tõsiasi, et liikmeskond kahaneb ja nooremaid eesti keelt valdavaid liikmeid ei ühine eesti kogudustega, vaid kristlastena võtavad osa ameerika luteri usu koguduste tegevusest. Eesti Evangeeliumi Luteri Usu Kirikus Ühendriikides ja Kanadas teenivad kaheksa kirikuõpetajat ja üks diakon. Õpetaja Thomas Vaga Lakewoodis, Bergen Countys, New Yorgis ja Seabrookis, õpetaja Uudo Tari Connecticutis ja ümbruskonnas, õpetaja Enn Auksmann Los Angeleses ja ümbruskonnas, õpetaja Kalle Kadakas Torontos, õpetaja William Ilves Schenectady-Albanys, diakon-õpetaja Gilda Karu Chicagos, õpetaja Markus Vaga Seabrookis ja vajaduse korral kogudustes mitmel pool ning diakon Kalju Ets Lakewoodis ja mujal.

Lakewoodi koguduses on koguduse õpetaja algatusel alustatud jumalateenistuste pidamist kahes keeles, eesti ja inglise keeles. Laululehed valmistatakse kahes keeles, samuti toimub liturgia ja jutlused nii eesti kui ka inglise keeles. Algulaul on eesti keeles E.E.L.K. Kiriku Laulu- ja Palveraamatust, pealaul ja palvelaul on inglise keeles Lutheran Hymnal –lauluraamatust ja lõpulaul on jälle eestikeelne. Loomu-likult peab õpetaja kahekordselt ettevalmistama, kuid samas on jumalateenistuste arvu vähendatud nii et kuu jooksul toimub ainult kaks jumalateenistust, iga kuu teisel ja neljandal pühapäeval. Eesti keelt valdavatele kiriklastele on kergem, kuna nad saavad aru mõlemast keelest. Samas on ainult inglise keelt valdavatel võimalus uudistada, kuidas eesti keel kõrva kostab ja kui kaua aega läheb, kui isik hakkab eestikeelseid sõnu mõistma.

Sinodil oli peale tavalise asjaajamise kaks ettekannet. Õpetaja William Ilves rääkis 5. Ja 6. Evangeeliumist, sest juba prohvet Jesajas (53. Peatükk) ja ka teised prohvetid tunnistasid inimkonna lunastusest, mille Jumal on ettemääranud ja prohvetite kaudu meile kuulutanud.

Diakonõpetaja Gilda Karu rääkis nn. "Comfort Dog" misjonist. Temaga teeb misjonitööd "Jo Jo" nimeline koer, kes on treenitud LGG K-9 poolt ja kuulub Living Christ Luteri Usu kirikule Arlington Heights IL. Teda on õpetatud käima läbi inimestega kirikutes, koolides, vanadekodudes, haiglates, mitmesugustel üritustel. JoJo toob kindlust inimestele, kellel on raskusi ja kelledel on raske teiste inimestega läbi käia ja enda tundeid avaldada. JoJo juuresolek toob rahu ja rõõmu neile, kelle juurde teda juhitakse. Õpetaja Karu rääkis, et koera JoJo ligiolek sageli avab temale võimaluse rääkida maailma Loojast ja Õnnistegijast patsiendile, vanurile ja igale ühele, kes läheneb JoJo-le. Facebook'is on JoJo-l oma lehekülg, mis on leitav aadressil "JoJoComfortDog" või kontakti astuda aadressil JoJo@K9Comfort.org.

Eesti Evangeeliumi Luteri Usu Kirikul on oma kodulehekülg, mille koostajaks on webmaster Tiiu Roiser Torontost. Ta andis kogunenutele ülevaate kodulehekülje hetkeseisust. Veebileht on loetav nii eesti kui ka inglise keeles. Igal kogudusel on oma kodulehekülg. Lakewoodi koguduse lehekülje külastajate arv oli antud statistika alusel 1923. Los Angelese eesti koguduse kodulehekülje külastajaid oli 7280. Kodulehekülje aadress on: eelk-kirik.com.

Jumalateenistus sinodi lõpetuseks

Sinod toimus nagu alati heas kristlikus vaimus ja vennalikus osaduses. Pühapäeval ühineti Lakewoodi Pühavaimu kirikus toimuvale jumalateenistusele, kus teenisid õpetajad: William Ilves, Gilda Karu, Enn Auksman ja piiskop Thomas Vaga ning diakon Kalju Ets. Jutlustas õpetaja Enn Auksmann E.E.L.K. Los Angelese kogudusest nii eesti kui ka inglise keeles. Jutluse aluseks õp. Auksmann luges Johannese evangeeliumi 15. peatükist Jeeuse õpetust endast kui viinapuust, mille oksad me kristlased oleme. Ta tuletas meelde esimest reisi kuu peale, kus astronautid tsiteerisid esimeste räägitud sõnadena Jeesuse kinnitavaid sõnu: "Mina olen viinapuu ja teie olete oksad. Jääge minusse ja mina jään teisse." Esimene söömaeg kuu pinnal oli Issanda püha armulaud, mida astronautid maast 200 000 miili kaugusel kosmoses pühitsesid. Suurpärasele jutlusele järg-nes ingliskeelne usutunnistus, kirikupalve ja armulaud. Issanda pühal õhtusöömaajal teenisid õpetajad Thomas Vaga ja Enn Auksmann. E.E.L.K. kodulehekülje koostaja Tiiu Roiser lindistas jumalateenistust ja seda saab jälgida "You Tubes" pealkirjaga "E.E.L.K. sinodi 2018 jumalateenistus".



Sinod 2018 osavõtjaid Bellevue Stradford Inn'i trepidel. Ees vasakult: õpetaja Markus Vaga (Seabrooki koguduse õpetaja), õpetaja William Ilves (Schenectady koguduse õpetaja), piiskop electus Thomas Vaga ja Enn Auksmann (Los Angelese koguduse õpetaja). Teises reas vasakult: Dagmar Pöntiskoski (LWD kogudus), Malle Väärsi (Bergen County kogudus), Airi Vaga (Lwd ja NY Pauluse koguduse juhatus), Ken Ling (Lakewoodi koguduse esimees), Eena Mai Franz (NY Pauluse kogudus), Harri Virunurm (Seabrooki koguduse esimees); kolmas ja neljas rida vasakult: Gilda Karu (Chicago koguduse õpetaja), Ingrid Neel (Lwd kogudus), Ingrid Kangur (Lwd koguduse sekretär), Rein Uibopuu (NY Pauluse koguduse laekur), Kalju Ets E.E.L.K. diakonõpetaja, Riina Klaas (Toronto Vana Andrese koguduse esinaine), Sven Roosild (NY Pauluse koguduse esimees), Eha McDonnell (NY Pauluse kogudus), Ilmar Lepik (Toronto Vana Andrese kogudus)

Estonian Evangelical Lutheran Church 2018 synod in Ocean Grove, NJ

The independent Estonian Ev. Lutheran Church with ten congregations, nine in the United States and one in Canada who decided not to be united with the Estonian Lutheran Church in Estonia but still be in a brotherly relationship with the Lutheran church in Estonia and her pastors and church members. These ten congregations hold yearly synod meetings which are organized in turn where the congregations are located. This year's, 2018, synod was organized by Lakewood Estonian Lutheran Church. The congregation decided to have it in the lovely, small NJ beach town of Ocean Grove which was founded by Methodist Church members at the end of 19th century. During the first years the meetings were held in tents. Now the town has lovely big houses, Bed and Breakfast hotels and a big meeting hall, Big Auditorium, which seats around 2000 people.

This year's synod took place in the beautiful and comfortable Bellevue Stradford Inn, only a few steps from the beach boardwalk. All the ten congregations participated with representatives and by proxies.

As expected there are fewer and fewer church members who speak and understand Estonian. Many have, however, stayed faithful to their parents' and grandparents' congregations. Pastor Thomas Vaga has started holding services in Estonian and in English. The hymns are selected from two hymn books, Estonian and English Lutheran ones. The liturgy and sermon are in both languages as well. But our Estonian church is loved by all Estonians especially in Lakewood NJ where the church was built by Estonians through voluntary work and donations.

During the synod there were yearly reports by congregations. There were also three lectures: Pastor William Ilves introduced the synod to the 5th and 6th Gospel in the Bible. Pastor Gilda Karu introduced us to a comfort dog mission. She is actively working with a trained mission dog, JoJo from Grace Lutheran Church in Arlington IL. These mission dogs are used to make contact and comfort people in hospitals and nursing homes. The mission has proved to be very successful because many people relate easier to pets than to people. This opens a wonderful possibility to evangelize and speak about Jesus to people who need a friendly Christian contact. JoJo has her own web page "JoJoComfortDog".

Estonian Ev. Lutheran Church has her own webpage "eelk-kirik.com" with the individual webpages for all ten congregation. The webmaster is Tiiu Roiser who lives in Toronto. She also filmed the church service on Sunday, the last day of the synod. The service could be seen on YouTube under the name "E.E.L.K. sinodi 2018 jumalateenistus". The service is in English and Estonian. The sermon was given by Pastor Enn Auksmann. Please go to YouTube to listen to his excellent sermon in Estonian and English.



Sinodi lõppjumalateenistus. Vasakult: diakon Kalju Ets, õpetaja Gilda Karu, piiskop electus Thomas Vaga, õpetaja Enn Auksman ja õpetaja William Ilves. Foto: Tiiu Roiser



eelk-kirik kodulehekülje
koostaja Tiiu Roiser.
Our webmaster Tiiu Roiser.

Fotol NY Pauluse koguduse
esimees Sven Roosild, abikaasa
Eena Mai Franz ja ees kogudus-
te uus laekur Rein Uibopuu.
*On the picture left our new treas-
urer Rein Uibopuu and the
President of NY St.Paul congrega-
tion Sven Roosild and his wife
Eena Mai Franz (in the middle)*



Õpetaja, piiskop electus Thomas Vaga
osavõtmas E.E.L.K. endise peapiiskopi
Andres Tauli matusest Peetri kirikus
Torontos.
*Bishop electus Thomas Vaga at the funeral of
Archbishop emeritus Andres Taul in Toronto.*